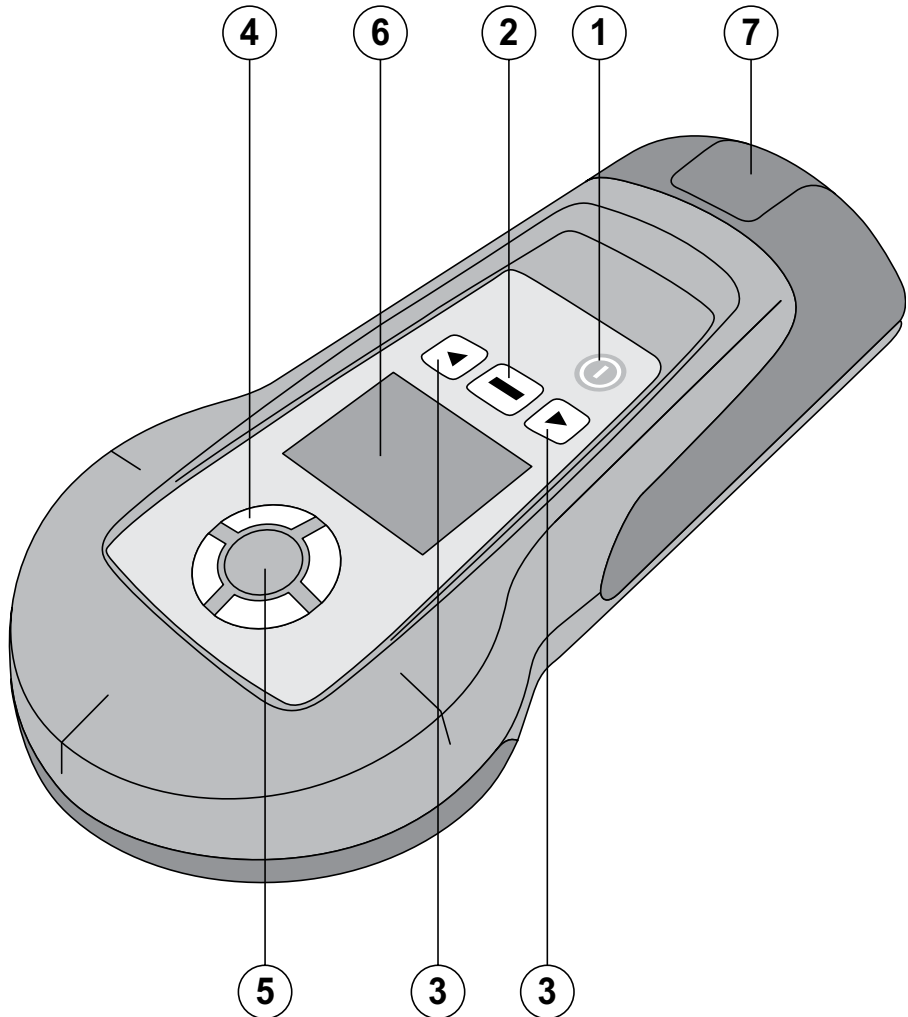


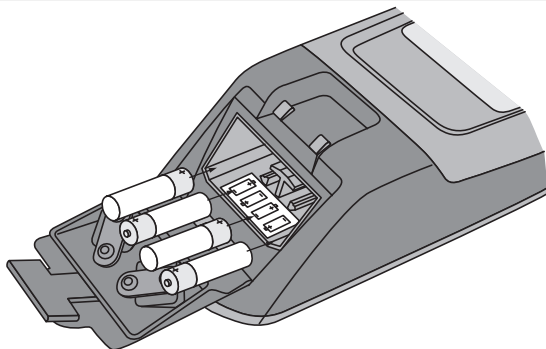
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucţiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Інструкція з експлуатації</b>	<b>uk</b>



1



2



# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## PS 35 ferrokereső

**Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.**

**Ezt a használati utasítást tartsa mindig a készülék közelében.**

**A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	140
2 A gép leírása	141
3 Műszaki adatok	144
4 Biztonsági előírások	145
5 Üzembe helyezés	146
6 Üzemeltetés	146
7 Ápolás és karbantartás	148
8 Hibakeresés	149
9 Hulladékkezelés	149
10 Készülék gyártói szavatossága	150
11 FCC-megjegyzés (érvényes az USA-ban) / ICES-megjegyzés (érvényes Kanadában)	150
12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	150

**I** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatóak.

Jelen használati utasítás szövegében a »készülék« szó mindig a PS35 ferrokeresőt jelöli.

**A készülék részei, kezelő- és kijelzőegységek I**

- 1 Be/Ki gomb
- 2 Mérő- és beállítógomb
- 3 Nyílbillentyűk a menüben történő navigációhoz
- 4 Állapotjelző LED-ek (piros/zöld)
- 5 Jelölőnyílás
- 6 Kijelző
- 7 Elemtartó rekesz

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

#### TUDNIVALÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

#### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!

#### Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



Az anyagokat újra kell hasznosítani

## Az azonosító adatok elhelyezése a készüléken

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

## 2 A gép leírása

### 2.1 Rendeltetészerű géphasználat

A Hilti PS 35 ferrokereső rendeltetése a vasfémek (betonvas) és a nemvasfémek (réz és alumínium) jelenlétének jelzése, továbbá annak mérése, hogy a betonvasak milyen mélyen fekszenek.

A készülék nem alkalmas feszítőkábelek helyének meghatározására.

A készülék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat. Ne használja a gépet olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

A készülék átalakítása tilos.

### 2.2 Kijelző

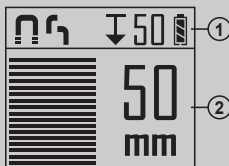
A kijelzőn a mérési értékek, a beállítások és a készülék állapota jelenik meg.

### 2.3 Kijelző-megvilágítás

A kijelző világítása automatikusan bekapcsolódik, ha a készüléket nem eléggé világos környezetben használja.

### 2.4 Képernyő

A képernyő részei



A képernyő mezőit ábrázolja.

① Állapotsor

② Az érzékelést mutató mező

### 2.5 Az állapotsor alapbeállítása

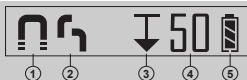
Standard állapotsor



A készülék bekapcsolásakor automatikusan a standard mérési mód van beállítva. Ebben a módban vasfémek és nemvasfémek (réz és alumínium) ismerhetők fel. A korlátozott mélységmérés ki van kapcsolva.

### 2.6 Állapotkijelző

Állapotsor



① Vasfémérzékelés aktív

② Nemvasfém érzékelése aktív

③ Korlátozott mélységmérés aktív

④ Kiválasztott mélységmérési tartomány (mm-ben vagy hüvelykben (inch))

⑤ Elemállapot

Azt mutatja, hogy melyik állapot aktív

hu

## 2.7 Érzékelőmező

Érzékelés kijelzése



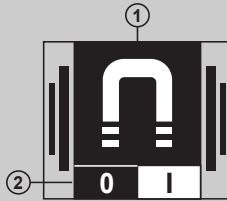
① A jel erősségét mutató sávok

② Mért mélység értéke mm-ben vagy hüvelykben (inch)

Az érzékelőmező részeinek bemutatása

## 2.8 Menükielzés

Menükielzés



① Az állapotsor megmutatja, hogy Ön melyik menübeállításnál jár

② Állapotváltás: 0 = ki és 1 = be, a fehér alapon lévő szimbólum aktív

A menüben történő navigáláskor megjelenő képernyőkép.

## 2.9 Képernyőszimbólumok

Vasfém



aktív (balra)

inaktív (jobbra)

Nemvasfém



aktív (balra)

inaktív (jobbra)

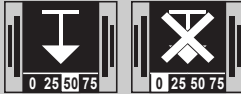
Mértékegységek



inch (hüvelyk) aktív (balra)

mm aktív (jobbra)

Korlátozott mélységmérés (mm)



aktív (balra)


inaktív (jobbra)

Korlátozott mélységmérés hüvelykben (inch)







aktív (balra)

inaktív (jobbra)

Hang  	aktív (balra) <hr/> inaktív (jobbra)
Alkalmazási bemutató  	aktív (balra) <hr/> inaktív (jobbra)

## 2.10 A képernyő figyelmeztető és hibaszimbólumai

Hibajelzés 	Lépjön kapcsolatba a szervizzel
Hőmérsékleti figyelmeztetés 	Meg nem engedett üzemi tartomány
Elektromágneses zavar 	Túl nagy környezeti zavar
Kalibrálási figyelmeztetés 	Kalibrálás szükséges

hu

## 2.11 Az akkumulátor állapotkijelzője

Szegmensek száma	Töltési állapot %-ban
3	= 100 % töltött
2	= 80 % töltött
1	= 50 % töltött
0	= 20 % töltött
Elem szimbólum villog	= lemerült

## 2.12 Az alapváltozat szállítási terjedelmébe tartozik:

- 1 Gép
- 1 Csuklósíj
- 4 Elem
- 1 Használati utasítás
- 1 Gyártói tanúsítvány
- 1 Készüléktáska
- 2 Jelölőstífték

### 3 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

#### TUDNIVALÓ

A megadott adatok egyedi, rúd alakú, a mozgás irányára merőleges fémtárgyra és sima, lapos betonfelületre vonatkoznak, külső zavaró hatásoktól mentes körülmények között. A téglá alapon végzett mérés esetén a mérési tartomány és a mérés pontossága korlátozott.

#### PS 35

Mérési tartomány vasfémek meghatározásához betonban (egyes betonvasak)	>∅ 8 mm (≥ # 3): 5...120 mm (¼ hüvelyk ...4¾ hüvelyk) ∅ 6...8 mm: 5...100 mm (¼ hüvelyk ... 4 hüvelyk)
Mérési tartomány nemvasfémek meghatározásához (réz- és alumíniumcsövek)	Átmérő Min. 10 mm (½ hüvelyk), Falvastagság Min. 2 mm (3/32 hüvelyk): 5...80 mm (¼ hüvelyk ... 3 1/8 hüvelyk)
Mélységtartomány egyedi betonvasakhoz	>∅ 8 mm (≥ # 3): 5...120 mm (¼...4¾ hüvelyk) ∅ 6...8 mm: 5...100 mm (¼ ... 4 hüvelyk)
Mélységmérési érték pontossága (precíz mérési mód)*	Mélységi tartomány 5...60 mm (¼ hüvelyk ... 2 2/3 hüvelyk): ±3 mm (±1/8 hüvelyk) Mélységi tartomány 60...80 mm (2 2/3 hüvelyk ... 3 1/8 hüvelyk): ±5 mm (±¼ hüvelyk) Mélységi tartomány 80...100 mm (3 1/8 ... 4 hüvelyk): ±7 mm (±9/32 hüvelyk) Mélységi tartomány 100...120 mm (4 hüvelyk ... 4 3/4 hüvelyk): ±11 mm (±7/16 hüvelyk)
A meghatározás pontossága	±10 mm (±½ hüvelyk)
Minimális tárgy távolság	Mélységi tartomány 5...55 mm (¼ hüvelyk ... 2 1/8 hüvelyk): 55 mm (2 1/8 hüvelyk) Mélységi tartomány ≥ 55 mm (2 1/8 hüvelyk): Távolság/mélységi tényező >1,5
Energiaellátás	4x1,5V (AAA) LR03 alkáli-mangán elem
Üzemidő 20 °C-on	8 h
Üzemi hőmérséklet	-15...+50 °C (5 °F-tól 122 °F-ig)
Automata kikapcsolás	5 perc
Tárolási hőmérséklet (száraz)	-25...+63 °C (-13 °F-tól 145 °F-ig)
Relatív páratartalom	95 %
Érintésvédelmi osztály	IP 54 (por és fröccsenő víz ellen védett)
Súly (elemekkel)	450 g (1 font)
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	237 mm x 104 mm x 47 mm (9,4 hüvelyk x 4 hüvelyk x 2 hüvelyk)

#### TUDNIVALÓ

\* Tipikus betonösszetételekhez és betonvasakhoz.

Mértékegységek	Méret
mm	milliméter
in	hüvelyk
in 1/8	1/8 tört-hüvelyk



## 4 Biztonsági előírások

Az egyes fejezetek biztonsági tudnivalói mellett nagyon fontos, hogy a következő utasításokat is pontosan betartsa.

A készülék rendeltetése, hogy jelezze a vasfémek (betonvas) és a nemvasfémek (réz és alumínium) jelenlétét betonban, téglában, szárazépítészeti falakban és vakolt felületek alatt, az e fejezetben magadott műszaki adatok szerint.

### 4.1 Alapvető biztonsági szempontok

- a) Ne hatástalanítsa a biztonsági berendezéseket, és ne távolítsa el a tájékoztató és figyelmeztető feliratokat.
- b) A gyermekeket tartsa távol a mérőkészüléktől.
- c) Minden üzembe vétel előtt ellenőrizze a készülék helyes működését.
- d) Mielőtt a készüléket bekapcsolja, ellenőrizze a kijelzőt. A kijelzőn a Hilti logónak, a készülék nevének és verziójának kell megjelenni. Ezután a készülék rövid öntesztet végez, majd megjelenik a kijelzőn az alapbeállítás, vagy a legutoljára mentett beállítás.
- e) Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék bekapcsolás után kalibrálni tudja magát.
- f) Tilos használni a készüléket terhes nők közelében.
- g) A gyorsan változó mérési körülmények hamis mérési eredményhez vezethetnek.
- h) Csak a meghatározott alkalmazási feltételek szerint használja a készüléket. Ne dolgozzon olyan alapokon, amelyek pl. feszítőkábelt vagy ötvöztöt acélt tartalmaznak.
- i) Ne használja a készüléket orvostechnikai eszközök közelében.
- j) Ne fúrjon azokba a helyekbe, ahol a készülék találatot jelzett.
- k) Mindig vegye figyelembe a kijelzőn megjelenő figyelmeztetéseket.
- l) Ne használja a készüléket minőségellenőrzésre.
- m) Ne használja a készüléket eletromágneses zavarforrások közelében (pl. működő vésőkalapács).
- n) Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat. Ne használja a gépet olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- o) A készüléket nem szabad alkalmazni szívritmus-szabályozót használó személyek közelében.
- p) Tartsa olvasható állapotban a kijelzőt (pl. ne nyúljon hozzá ujjal, ne hagyja elszennyeződni).
- q) Ne használjon hibás készüléket.
- r) Mindig bizonyosodjon meg az érzékelőfelület tisztaságáról.
- s) Használat előtt ellenőrizze a készülék beállításait.
- t) Az alapfelület anyaga befolyásolja a készülék pontosságát. Ha a készülék nem kalibrálható megfelelően, kisebb mérési hibák fordulhatnak elő.
- u) Ha az önkalibrálás nem sikerül, a kijelzőn figyelmeztetés jelenik meg.

### 4.2 A munkaterület szakszerű kialakítása

- a) A létrán végzett beállítási munkáknál kerülje az abnormális testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.
- b) Amikor alacsony hőmérsékletű helyről egy magasabb hőmérsékletű helyre viszi a készüléket, vagy fordítva, akkor bekapcsolás előtt hagyja a készüléket a környezeti hőmérsékletéhez igazodni.
- c) Csak a meghatározott alkalmazási korlátokon belül használja a készüléket.
- d) Tartsa be az Ön országában érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.

### 4.3 Elektromágneses összeegyeztethetőség

Jóllehet a készülék eleget tesz a vonatkozó irányelvek szigorú követelményeinek, a Hilti nem zárhatja ki teljesen, hogy a készülék erős sugárzás zavaró hatására tévesen működjön. Ebben az esetben vagy más bizonytalanság esetén ellenőrző méréseket kell végezni. A Hilti ugyancsak nem tudja kizárni annak lehetőségét, hogy a készülék más készülékeknél (pl. repülőgépek navigációs berendezéseinél) zavart okozzon. A készülék megfelel az A osztályú követelményeinek, a lakásban bekövetkező zavar nem zárható ki.

### 4.4 Általános biztonsági intézkedések

- a) Használat előtt ellenőrizze a készüléket. Amennyiben a készülék sérült, javíttassa meg a Hilti Szervizben.
- b) Ha a készüléket leejtették, vagy más mechanikai kényszerhatásnak tették ki, akkor pontosságát ellenőrizni kell.
- c) Jóllehet a készüléket építkezéseken folyó erőteljes igénybevételre tervezték, más mérőkészülékekhez hasonlóan gondosan kell bánni vele.
- d) Jóllehet a készülék a nedvesség behatolása ellen védett, azért mindig tartsa szárazra, mielőtt a szállítótaszába helyezi.
- e) Bizonyosodjon meg róla, hogy minden szimbólum látható, ha bekapcsolja a készüléket.
- f) Mielőtt mérésre használná a készüléket, ellenőrizze annak pontosságát.

### 4.5 Elektromos biztonsági előírások

- a) Az elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
- b) Az elemeket ne hagyja túlmelegedni, és ne dobja őket tűzbe. Az elemek felrobbanhatnak, vagy mérgező anyagok juthatnak a szabadba.
- c) Az elemeket ne töltsé újra.
- d) Ne forrassa be az elemeket a készülékbe.
- e) Ne merítse le az elemeket rövidzárlattal. Ennek során az elemek túlhevülhetnek, és égési hólyagot okozhatnak.
- f) Az elemeket ne nyissa fel, és ne tegye ki őket túlzott mértékű mechanikus terhelésnek.

hu

## 4.6 Szállítás

A készüléket mindig kivett elemekkel szállítsa.

## 5 Üzembe helyezés



### 5.1 Elemek behelyezése 2

#### VIGYÁZAT

Sérült elemet ne használjon.

#### VIGYÁZAT

Mindig a teljes elemgarnitúrát cserélje ki.

#### VESZÉLY

Ne keverje a régi és az új elemeket. Ne használjon együtt különböző gyártótól származó vagy különböző típusmegjelölésű elemeket.

1. Nyissa ki az elemtartó rekeszt.
2. Vegye ki az elemeket a csomagolásból, és helyezze be közvetlenül a készülékbe.  
**TUDNIVALÓ** Ügyeljen a polarításra (lásd az elemtartó rekesz jelölését).
3. Ellenőrizze az elemtartó rekesz reteszelésének szabályos záródását.

### 5.2 A készülék ellenőrzése

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a szenzor nem nedves. Ha igen, egy ruha segítségével törölje szárazra.

2. Ha a készülék extrém hőingadozásoknak volt kitéve, a pontos mérési eredmény érdekében használat előtt időt kell hagyni a környezeti hőmérséklethez történő alkalmazkodásra.
3. Mielőtt a készüléket használná, ellenőrizze a beállításokat.

### 5.3 A készülék be-/kikapcsolása

1. A készülék a Be/Ki-gombbal kapcsolható be. A készülék az alapbeállítással indul.
2. Bekapcsolt állapotban nyomja meg a Be/Ki-gombot: a készülék kikapcsol.  
**TUDNIVALÓ** Ha a készüléket nem használják, vagy hibajelzést ad, öt perc múlva automatikusan kikapcsol. Ha az elemek kimerülnek, a készülék kikapcsol.

### 5.4 Beállítások menü

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Nyomja meg az egyik nyíl-gombot (jobb vagy bal), hogy a menübeállításokhoz jusson.
3. A menüben való navigáláshoz nyomja meg az egyik nyíl-gombot, és válassza a kívánt menüpontot.
4. A beállítások módosításához nyomja meg a mérő-és beállító-gombot.
5. Miután megtörtént a kiválasztás, a készülék 5 másodperc alatt automatikusan visszaugrik a kijelzőmezőhöz és használatra kész.  
**TUDNIVALÓ** Ha a kiválasztás nem történik meg 5 másodpercen belül, kilép a menübeállításból.

## 6 Üzemeltetés



### 6.1 A készülék előkészítése

#### VIGYÁZAT

Ha a vizsgált tárgyak közelében fűrást végeznek, megfelelő biztonsági távolságot kell tartani.

1. Mielőtt bekapcsolja a készüléket, bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék szabadon van, nem érintkezik az alapfelülettel vagy fémes tárgyakkal.

2. Kapcsolja be a készüléket a Be/Ki gomb megnyomásával.  
Rövid önteszt után a készülék megkezdí az automatikus kalibrálást. Amint ez elkészült, az állapotjelző-LED-ek zölden világítanak.

A kalibrálás idejére a készüléket tartsa a levegőbe és fémtárgyaktól legalább 30 cm (12 in) távolságra vagy tartsa el a vizsgálandó alapfelülettől.

3. Az első öt használat alkalmával animált alkalmazási bemutató fut le, amely bemutatja, hogyan lehet dolgozni a készülékkel. Ez a bemutató kikapcsolható a menübeállításoknál.

## 6.2 Munkavégzés a készülékkel

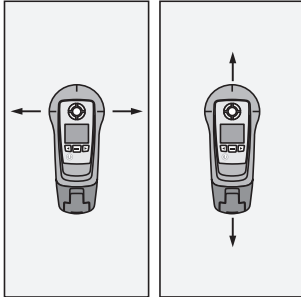
Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tökéletesen érintkezik a vizsgálandó felülettel.

Csak sík felületen használja a készüléket.

Lassan és óvatosan helyezze a készüléket a vizsgálandó felületre.

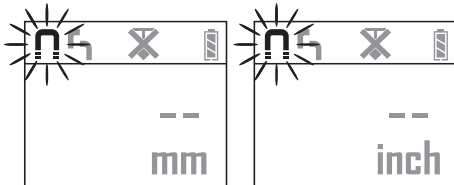
A készülékkel legfeljebb 20 cm/s (9 in/s) sebességgel dolgozzon.

### 6.2.1 Ablaktörölő-módszer



A legjobb eredmény elérése érdekében célszerű a készüléket ún. ablaktörölő-módszerrel (széles, nagy kiterjedésű vízszintes és függőleges mozdulatok a tárgy fölött) használni. A képeken láthatja az ablaktörölő-módszert. Amikor első ízben kapcsolja be a készüléket, a kijelzőn animált útmutató fut le, amely bemutatja Önnek, hogyan dolgozzon a készülékkel az alapfelületen.

## 6.3 Tárgymeghatározás a standard módban



1. Kapcsolja be a készüléket és tartsa fémtárgyaktól vagy a vizsgálandó alapfelülettől legalább 30 cm (12 in) távolságra.

Az automatikus kalibrálás után megjelenik a standard üzemmód.

A kijelzőben megjelenik a mélységmérés egysége (mm vagy inch) és zölden világítanak az állapotjelző-LED-ek.

A készülék készen áll a helymeghatározásra.

2. Óvatosan helyezze a készüléket a vizsgálandó felületre és kezdje oldalirányban mozgatni.

**TUDNIVALÓ** Deaktiválja a mélységtartomány beállítását, ha a mélység korlátozása nélkül szeretne vasfémeket felismerni.

Amikor a készülék vasfémhez (betonvashoz) közelít, a vasfém-szimbólum villogni kezd, az állapotjelző-LED-ek pirosan világítanak, a jel erősségét mutató

sáv magassága nő és akkor éri el a maximumát, amikor a készülék a tárgy középpontja fölött van.

A köztes időben a kijelző a mért mélységi értéket mutatja.

Ha a készüléket tovább mozgatja, és áthalad a vasfém fölött, az állapotjelző-LED-ek zölden világítanak és a jel erősségét mutató sáv kisebb lesz.

A tárgy helyének pontos meghatározásához mozgassa a készüléket ellentétes irányba, amíg az állapotjelző-LED-ek pirosan világítanak, és a jel erősségét mutató sáv újra eléri a maximumát.

Ekkor a mellékelt stift segítségével jelölje meg a vasfém helyzetét a jelölőnyíláson.

Ha a hangszóró aktiválva van, mindaddig folyamatos hang szól, amíg a készülék a vasfém fölött jár.

Amikor a készülék nemvasfémhez (rézhez, alumíniumhoz) közelít, a nemvasfém-szimbólum villogni kezd, az állapotjelző-LED-ek pirosan világítanak, a jel erősségét mutató sáv magassága nő és akkor éri el a maximumát, amikor a készülék a tárgy középpontja fölött van.

Ha a készüléket tovább mozgatja, és áthalad a nemvasfém fölött, az állapotjelző-LED-ek zölden világítanak és a jel erősségét mutató sáv kisebb lesz.

A tárgy helyének pontos meghatározásához mozgassa a készüléket ismét ellentétes irányba, amíg az állapotjelző-LED-ek megint pirosan világítanak, és a jel erősségét mutató sáv újra eléri a maximumát.

Ekkor a mellékelt ceruza segítségével jelölje meg a nemvasfém helyzetét a jelölőnyíláson.

Ha a hangszóró aktiválva van, mindaddig folyamatos hang szól, amíg a készülék a nemvasfém fölött jár.

## 6.4 Kizárólag vasfémek meghatározása



1. Kapcsolja be a készüléket.  
A menübeállításoknál aktiválja a vasfémek, és deaktiválja a nemvasfémek mérésmodot.
2. A korlátozott mélységmérés mód választás szerint aktiválható.
3. Ezután kövesse a „Tárgymeghatározás a standard módban” című fejezetben a vasfémekre vonatkozó leírásokat.

## 6.5 Kizárólag nemvasfémek meghatározása



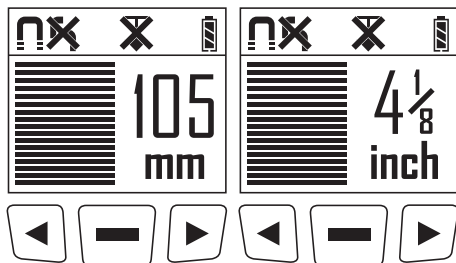
1. Kapcsolja be a készüléket.  
A menübeállításoknál aktiválja a nemvasfémek, és deaktiválja a vasfémek mérésmodot.  
A korlátozott mélységmérés üzemmód automatikusan deaktiválódik.

- Ezután kövesse a „Tárgymeghatározás a standard módban” című fejezetben a vasfémekre vonatkozó leírásokat.

## 6.6 Betonvasak pontos mélységének mérése

### TUDNIVALÓ

A betonvasak mélységének pontos mérése csak betonban lehetséges.



- Kapcsolja be a készüléket. A menübeállításoknál aktiválja a vasfémek, és deaktiválja a nemvasfémek mérismódot.
- Óvatosan helyezze a készüléket a vizsgálandó felületre és kezdje oldalirányban mozgatni. Amikor a készülék betonvashoz közelít, a vas-szimbólum villogni kezd, az állapotjelző-LED-ek pirosan világítanak, a jel erősségét mutató sáv amplitúdója nő és akkor éri el a maximumát, amikor a készülék a betonvas középpontja fölött van. Ha a készüléket tovább mozgatja, és áthalad a betonvas fölött, az állapotjelző-LED-ek zölden világítanak és a jel erősségét mutató sáv kisebb lesz. A tárgy helyének pontos meghatározásához mozgassa a készüléket ismét ellentétes irányba, amíg az állapotjelző-LED-ek megint pirosan világítanak, és a jel erősségét mutató sáv újra eléri a maximumát. A maximum elérésekor a kijelző az első mérés értékét mutatja.

- Most nyomja meg a mérőgombot, és 2-3 másodpercen belül megjelenik a pontos mérési érték.

## 6.7 Korlátozott mélységmérés

### TUDNIVALÓ

Ez a mód lehetővé teszi Önnek a betonvasak helymeghatározását meghatározott mélységi tartományon belül.

### TUDNIVALÓ

Ebben az üzemmódban dolgozva az előre beállított mélységeknél a betonvasaktól való biztonsági távolságot is figyelembe kell venni.

- Kapcsolja be a készüléket.
- A menübeállításoknál aktiválja a vasfémek, és azt a kívánt mélységtartományt, amelyben betonvasak helyét szeretné meghatározni. Amennyiben szükséges, deaktiválhatja a nemvasfémek meghatározását.
- A kívánt maximális mélységtartomány (25, 50 vagy 75 mm; 1, 2 vagy 3 in) kiválasztásához nyomja meg a mérőgombot.
- Használja a készüléket a „Tárgyfelismerés a standard módban” című fejezetben a vasfémekre vonatkozóan leírt módon. Ebben a mérismódban már csak olyan tárgyakat fog jelezni Önnek, amelyek nincsenek mélyebben a beállított mélységi értéknél. Az utolsó beállítást a készülék tárolja.

## 7 Ápolás és karbantartás

### 7.1 Tisztítás és szárítás

- Csak tiszta és puha kendővel tisztítsa; ha szükséges, tiszta alkohollal vagy kevés vízzel nedvesítse meg.  
**TUDNIVALÓ** Ne használjon egyéb folyadékot, mivel azok megtámadhatják a műanyag alkatrészeket.
- Vegye figyelembe a készülék tárolási hőmérsékletének határértékeit, különösen télen/nyáron.

### 7.2 Tárolás

A nedvességet kapott készüléket csomagolja ki. Tisztítsa és szárítsa meg (legfeljebb 40 °C / 104 °F hőmérsékleten) a készüléket, a szállítótáskát és a tartozékokat. Csak akkor csomagolja be ismét a felszerelést, ha már teljesen megszáradt.

Hosszabb szállítás vagy hosszabb raktározás utáni használat előtt felszerelésével hajtson végre ellenőrző mérést. Kérjük, hosszabb tárolás előtt vegye ki az elemeket a készülékből. A kifolyó elemek károsíthatják a készüléket.

### 7.3 Szállítás

A felszerelés szállításához, illetve elküldéséhez Hilti-szállítókoszort vagy ezzel egyenértékű csomagolást használjon. Ezen kívül arról is győződjön meg, hogy a készülék a Hilti-kofferben vagy más, azonos minőségű csomagolásban a szállítás idejére biztosítva van. Tartsa a készüléket biztonságos helyen.

### VIGYÁZAT

**A készüléket mindig kivett elemekkel szállítsa.**

#### 7.4 Hilti kalibrálási szolgáltatás

Javasoljuk, hogy használja ki a Hilti kalibrálási szolgáltatását a készülékek rendszeres ellenőrzésére, annak érdekében, hogy biztosítsa a szabványoknak és a jogi előírásoknak megfelelő megbízhatóságot.

A Hilti kalibrálási szolgáltatása mindenkor rendelkezésére áll; azonban ajánlott évente legalább egyszer elvégeztetni.

A Hilti kalibrálási szolgáltatásának keretében igazolják, hogy a vizsgált készülék specifikációja a vizsgálat napján




megfelel a használati utasításban feltüntetett műszaki adatoknak.

A gyártó által megadottaktól való eltérés esetén a használt mérőkészülékeket újra beállítják. A beállítás és a vizsgálat után a készülék kap egy kalibrálási plakettet, és a kalibrálási tanúsítvány írásban igazolja, hogy a készülék a gyártó által megadottak szerint működik.

Kalibrálási tanúsítvány az ISO 900X szerint tanúsított vállalkozások számára kötelező.

Az Önhöz legközelebb eső Hilti-tanácsadó szívesen ad további felvilágosítást.

## 8 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem kapcsolható be.	Az elem lemerült. Az elem helytelen polaritással lett behelyezve. Az elemtartó rekesz nincs zárva.	Cserélje ki az elemet. Helyezze be megfelelően az elemeket. Zárja le az elemtartó rekeszt.
A készülék nem tudja magát kalibrálni. 	A készülék túl közel van fémtárgyakhoz.	Kapcsolja ki a készüléket és kapcsolja be ismét, fémtárgyaktól vagy a vizsgálandó alapelülettől legalább 30 cm (12 in) távolságra.
A készülék elektromágneses figyelmeztetést jelez. 	A készülék túl közel van elektromágneses zavarforrásokhoz.	Tartsa távol a készüléket az elektromágneses zavarforrásoktól.
A készüléke hőmérsékleti figyelmeztetést jelez. 	Túl magas vagy túl alacsony a hőmérséklet.	Vegye figyelembe a megadott (Műszaki adatok) üzemeltetési hőmérsékletet.
Nincs kijelzés a tárgy fölött.	A vasfém/nemvasfém üzemmód inaktív.	Aktiválja a kívánt érzékelési módot.

hu

## 9 Hulladékkezelés



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a régi készülékeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos mérőkészülékeket ne dobja a háztartási szeméttel!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK-irányelv és annak a nemzeti jogba történi átültetése szerint az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

## 10 Készülék gyártói szavatossága

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi Hilti partneréhez.

## 11 FCC-megjegyzés (érvényes az USA-ban) / ICES-megjegyzés (érvényes Kanadában)

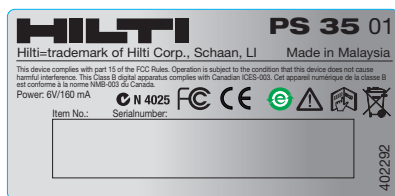
Ez a készülék megfelel az FCC-szabványok 15. szakaszának és az IC B osztályú készülékek ICES-003 szerinti követelményeinek.

A készülék kezelése az alábbi feltételek szerint lehetséges:

1. Ez a készülék nem okoz a szabványoktól eltérő interferenciákat.
2. A készülék minden interferenciát elvisel, még azokat is, amelyek esetleg zavart okozhatnak.

### TUDNIVALÓ

Az olyan módosítások, melyeket a Hilti kifejezetten nem engedélyez, korlátozhatják a felhasználónak a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogát.



## 12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	ferrokereső
Típusmegjelölés:	PS 35
Konstruktions év:	2009

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2016. április 19-ig: 2004/108/EK, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015

**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
06/2015

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20150924

